

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 295
Sitzung vom 21/03/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Wohnungsbau – Ratenzahlung der Schuld
[REDACTED] gemäß
DLH vom 13. September 1999, Nr. 49

Oggetto:

Edilizia abitativa – Rateazione del debito
[REDACTED] ai
sensi del DPP. 13 settembre 1999, n. 49.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

25.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 37 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 sieht vor, dass bei Vorliegen schwerwiegender und gerechtfertigter Gründe, die Landesverwaltung auf Ansuchen des Schuldners die Rateneinteilung der Schuld bis höchstens 72 Monatsraten gewähren kann, gemäß Kriterien, die mit Verordnung festzusetzen sind. Der Betrag der einzelnen Raten ist um die gesetzlichen Zinsen erhöht;

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 13. September 1999, Nr. 49, regelt die Gewährung der Ratenzahlung bei außersteuerlichen Schulden;

_____ wurde mit Dekret des Landesrates für Wohnungsbau Nr. 2606 vom 26.07.2004, zu einem einmaligen Beitrag in Höhe von € _____ für die Wiedergewinnung der Wohnung _____ bestehend aus den Bauparzellen (Bp.) 3445, in Einlagezahl (E.Zl.) 63/I, Katastralgemeinde (K.G.) _____ im Sinne von Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe G des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13 zugelassen;

Auf Grund der Feststellung einer Zuwiderhandlung gegen die Sozialbindung wurde mit Dekret des Landesrates für Wohnungsbau Nr. 13129 vom 16.08.2016 der Widerruf der Wohnbauförderung verfügt und der Förderungsempfänger aufgefordert, den Betrag von insgesamt _____ Euro innerhalb 17.10.2016 zurückzuerstatten;

Mit Schreiben vom 09.06.2016 hat _____ um die Ermächtigung zur Ratenzahlung des geschuldeten Betrages von _____ Euro zur Begleichung der Schuld in 18 Monatsraten angesucht;

Festgestellt, dass zum Kapitalbetrag die Ratenzahlungszinsen für die Monatsraten über _____ Euro dazugerechnet werden müssen und sich deshalb die gesamte Schuld auf _____ Euro beläuft;

Nach Einsichtnahme in die beiliegenden Unterlagen, aus welchen hervorgeht, dass der Antragsteller zum gegenwärtigen Zeitpunkt nicht in der Lage ist, den geschuldeten Betrag in einmaliger Zahlung zu entrichten und unter Berücksichtigung des finanziellen Vermögens der Familie, ist es angebracht, eine Ratenzahlung für die Dauer von höchstens 18 Monaten zu gewähren;

Nach Einsichtnahme in die Bankbürgschaft der Südtiroler Sparkasse Nr. 131419001/38 vom 12.01.2017, welche als Sicherstellung für das

L'articolo 37 comma 4 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 prevede che qualora ricorrano gravi e motivate ragioni, l'amministrazione provinciale può concedere, su richiesta del debitore, la rateazione del debito fino ad un massimo di 72 rate mensili, secondo criteri da stabilirsi con regolamento. L'importo delle singole rate è maggiorato degli interessi, calcolati sulla base del tasso legale;

il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 13 settembre 1999, n. 49, regola la rateazione dei debiti di natura extratributaria.

_____ è stato ammesso con decreto dell'Assessore all'edilizia abitativa n. 2606 del 26.07.2004 ad un contributo unico dell'importo di € _____ per il risanamento di un alloggio nel comune _____ identificato dalla particella edificiale (p.ed.) 3445 in partita tavolare (P.T.) 63/I, comune catastale (C.C.) _____, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera G della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13;

A seguito dell'accertamento di una violazione al vincolo sociale è stata disposta la revoca dell'agevolazione edilizia con decreto dell'Assessore all'edilizia abitativa n. 13129 del 16.08.2016 e il beneficiario è stato intimato alla restituzione dell'importo complessivo di € _____ entro il 17.10.2016;

Con domanda del 09.06.2016, _____ ha presentato istanza di autorizzazione alla rateazione dell'importo dovuto pari a € _____ chiedendo il pagamento del debito in n. 18 rate mensili;

Considerato che al capitale devono essere aggiunti gli interessi di rateazione ammontanti ad € _____ il debito complessivo ammonta a € _____

Vista l'allegata documentazione attestante l'impossibilità per il richiedente di corrispondere, allo stato attuale, l'importo dovuto in un'unica soluzione e in considerazione della situazione economico/patrimoniale della famiglia, si ritiene opportuno concedere una rateazione del debito per un massimo di 18 rate;

Vista la fideiussione bancaria della Cassa di Risparmio di Bolzano n. 131419001/38 del 12.01.2017 presentata a garanzia del credito dell'

Guthaben der Verwaltung eingereicht wurde;

Berücksichtigt, dass die Nichtgewährung der Ratenzahlung die Einbringung der Schuld behindern könnte, was zu einem Schaden der Landesverwaltung führen würde;

zur Kenntnis zu nehmen, dass:

die Unterlassung der Zahlung der ersten Rate oder, in der Folge, von zwei Raten zieht den Verlust der Begünstigung nach sich und hat die unmittelbare Einhebung der restlichen Forderung in einmaliger Zahlung oder die Eintreibung hinsichtlich der Sicherstellungen zur Folge.

dies alles vorausgeschickt

beschließt

die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form:

_____ die Begleichung der Schuld von _____ Euro in 18 Monatsraten zu jeweils _____ Euro zu gewähren, welche innerhalb des letzten Tages eines jeden Monats auf die IBAN der Autonomen Provinz Bozen:

_____ beim Schatzamt in Bozen, Südtiroler Sparkasse AG, Horazstraße 4/d, mit Beginn am 31.03.2017 bis 31.08.2018 einzuzahlen sind;

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

25.1 PZ/ks

Amministrazione;

Considerato che la mancata concessione del beneficio della rateazione potrebbe compromettere la possibilità di realizzo del credito, con conseguente danno per l'amministrazione provinciale;

di dare atto che:

il mancato pagamento della prima rata o successivamente, di due rate, comporta la decadenza dal beneficio e l'immediata riscossione del debito residuo in unica soluzione oppure la rivalsa sulle garanzie prestate.

tutto ciò premesso

delibera

la Giunta provinciale, ad unanimità di voti, espressi legalmente:

di concedere _____ la rateazione del debito di € _____ in 18 rate mensili dell'importo di € _____ ciascuna da versare entro l'ultimo giorno utile del relativo mese di scadenza sul conto corrente della Provincia Autonoma di Bolzano presso la Tesoreria a Bolzano, Cassa di Risparmio S.p.A., via Orazio 4/d, codice IBAN della Provincia: _____ con inizio dal 31.03.2017 fino al 31.08.2018;

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 15/03/2017 17:34:32 La Direttrice d'ufficio
ZOMER MARIA PATRIZIA

Der Abteilungsdirektor 16/03/2017 09:14:01 Il Direttore di ripartizione
WALDER STEFAN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

16/03/2017 16:12:25
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/03/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/03/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/03/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma